

Брыжина Татьяна Сергеевна

ПАРОДИЙНАЯ ТОНАЛЬНОСТЬ: ОПРЕДЕЛЕНИЕ И ХАРАКТЕРИСТИКИ

В статье рассмотрен такой тип коммуникативной тональности, как пародийная тональность. Материалом для исследования послужили тексты институционального и лично-ориентированного типов дискурса. Анализ материала подтвердил, что пародийная тональность имеет специфическую способность использовать отличительные черты и средства других тональностей с целью их имитации.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2008/1-1/12.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2008. № 1 (1): в 2-х ч. Ч. I. С. 41-44. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2008/1-1/

© Издательство "Грамота"

Информацию о том, как опубликовать статью в журнале, можно получить на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

смыслов, структурированных до него» [Фатеева 2007: 31]. Такова основная роль имен собственных в произведениях Роулинг.

Проведенный нами анализ подтверждает то, что новый текст «просто иначе не рождается, как из фрагментов или с ориентацией на «атомы» старых, причем соотнесение с другими текстами становится не точечным, а общекомпозиционным, архитектурным принципом» [там же: 32]. «Атомы» старых в данном произведении - это имена собственные из греческой и других мифологий, слова из других языков. Происходит своеобразная метатекстовая игра с «чужим» текстом, причем текстов может быть огромное количество. Автор вводит в свой текст определенную «мысль» или «смысл», выстраивая, таким образом, интертекстуальное поле, создает индивидуальную историю культуры, трансформирует весь существующий до него культурный фонд, привнося в него «новое - свое», порождая столкновение, или, как поразительно точно отметил Лотман, «взрыв». В результате «взрыва» возникает новый текст, т. к. одна из функций интертекстуализации - конструктивная или текстопорождающая функция. Вокруг творимого текста разворачивается «пучок» текстов других авторов (это можно наблюдать в приведенных формулах, где составные части являются своеобразными компонентами «пучка»). Это позволяет писателю зафиксировать отличие от других авторов. Таким образом, интертекстуальность становится «механизмом метаязыковой рефлексии» [Фатеева 2007: 38]. Метатекстовое переосмысление возвращает понятию текст его исходное значение, и само понятие текста подвергается некоторому уточнению. Представление о тексте как о единообразно организованном смысловом пространстве дополняется ссылкой на вторжение разнообразных «случайных» элементов из других текстов. Они вступают в непредсказуемую игру с основными структурами и резко увеличивают резерв возможностей непредсказуемости дальнейшего развития» [Лотман 2004: 121].

В заключение отметим, что «интертекстуальный подход не сводится к поискам непосредственных заимствований и аллюзий, но «...дает возможность выявления глубинной подоплеки анализируемых текстов, изучения сдвигов художественных систем и описания творческой эволюции автора (его диалог с самим собой) и культурным контекстом» [Жолковский 1994: 10].

Список использованной литературы

1. Жолковский А. К. Блуждающие сны и другие работы. - М., 1994. - 258 с.
2. Залеская М. К. Энциклопедия магии и волшебства в книгах Джоан Роулинг. - М.: ООО «Издательство «ФОЛИО», 2003. - 367 с.
3. Лукин В. А. Художественный текст: основы лингвистической теории. Аналитический минимум. - М.: Издательство «Ось-89», 2005. - 2-е изд., перераб. и доп. - 560 с.
4. Лотман Ю. М. Семiosфера. - С.-Петербург: «Искусство-СПБ», 2004. - 704 с.
5. Подольская Н. В. Словарь русской ономастической терминологии (СРОТ). - М.: «Наука», 1988. - С. 138-139.
6. Фатеева Н. А. Интертекст в мире текстов. Контрапункт интертекстуальности. - М.: «КомКнига», 2007. - Изд. 3-е, стереотипное. - 280 с.

ПАРОДИЙНАЯ ТОНАЛЬНОСТЬ: ОПРЕДЕЛЕНИЕ И ХАРАКТЕРИСТИКИ

Брыжина Т. С.

ГОУ ВПО «Волгоградский государственный технический университет»

Статья рекомендована к публикации д.ф.н., проф. Карасиком В. И. и к.ф.н. Солохиной А. С.

В статье рассмотрен такой тип коммуникативной тональности, как пародийная тональность. Материалом для исследования послужили тексты институционального и лично-ориентированного типов дискурса. Анализ материала подтвердил, что пародийная тональность имеет специфическую способность использовать отличительные черты и средства других тональностей с целью их имитации.

Коммуникативная тональность является неотъемлемым признаком общения, поскольку именно она определяет то, как мы воспринимаем и понимаем текст, в каком ключе трактуем полученную информацию. Соответственно, очевидно, что можно выделить различные типы коммуникативной тональности, каждый со своим специфическим набором признаков. Однако существует особый тип коммуникативной тональности - пародийная тональность, которая способна «изображать», «подделывать» специфические особенности других коммуникативных тональностей.

Так для гипотетической тональности, реализуемой в научном дискурсе, характерно серьезное обсуждение отвлеченных тем, направленное на поиск истины [Карасик 2007: 387]. Приводимый ниже фрагмент на первый взгляд можно интерпретировать в гипотетическом ключе, т.к. коммуниканты рассуждают о вещах ненаблюдаемых, высказывают свои предположения, размышляют о преимуществах и недостатках каждого:

SOLDIER #1: What? A swallow carrying a coconut? / KING ARTHUR: It could grip it by the husk! / SOLDIER #1: It's not a question of where he grips it! It's a simple question of weight ratios! A five ounce bird could not carry a one pound coconut. Listen. In order to maintain air-speed velocity, a swallow needs to beat its wings forty-three times every second, right? / SOLDIER #2: It could be carried by an African swallow! / SOLDIER #1: Oh, yeah, an African swallow maybe, but not a European swallow. That's my point. / SOLDIER #2: Oh, yeah, I agree with that.

(Ср. 1 Солдат: Что? Ласточка, несущая кокос? / Король Артур: Она могла бы держать его за скорлупу! / 1 Солдат: Вопрос не в том, за что она его держит! Это простой вопрос соотношения веса! Птица весом в 5 унций не сможет нести кокос весом в 1 фунт. Послушайте. Чтобы поддержать скорость в воздухе, ласточка должна взмахивать крыльями сорок три раза в секунду, да? / 2 Солдат: Его могла бы нести африканская ласточка! / 1 Солдат: Ну да, может быть африканская ласточка, но не европейская ласточка. Вот о чем, я говорю. / 2 Солдат: Ну да, я согласен).

Однако в этом примере присутствуют только внешние признаки дискуссионно-гипотетической тональности: использование терминов (*weight ratios* (соотношение веса), *air-speed velocity* (скорость в воздухе), *dorsal guiding feathers* (крылья на спине, регулирующие полет)), сослагательное наклонение (*It could grip* (она могла бы схватить); *It could be carried* (его можно было бы нести); *They'd just use* (Они бы просто использовали)), аргументативные фразы (*That's my point* (Вот моя точка зрения); *Wait a minute! Supposing...* (Минутку! Предположим...)). Если же мы обратимся к предмету беседы, то выяснится, что обсуждается способность африканских и европейских ласточек транспортировать кокосы, причем участники общения - солдаты, охраняющие средневековый замок. Следовательно, непосредственные коммуниканты общаются в гипотетической тональности, в то время как сторонний наблюдатель, в данном случае читатель, интерпретирует данное общение в пародийном ключе.

Способность пародийной тональности имитировать другие разновидности коммуникативной тональности активно используется в массмедиальном дискурсе. В частности здесь распространено такое явление, как пародийные новости, которые могут быть приурочены к какому либо событию или дню (1 апреля - День дурака), либо выходят отдельными изданиями в виде газет, журналов (печатных или электронных).

Fast Food Worker Considering Career Change

Ricky Vasquez, a food preparation clerk, is this close to giving up on his career in fast food. "I'm just not sure of my long-term goals," said Ricky. "I've given this business the best four months of my life, since dropping out of school. But now I'm questioning my decisions. Am I chasing rainbows in this industry?" Ricky is weighing the option of a solid part-time income in a respected industry versus the prospect of unemployment. Ricky puts great value in the career-building skills he has acquired, but is wondering if there is more to be learned in another profession. "There comes a time when you have to ask yourself if the path you have chosen is the correct one," said Ricky.

(The Toque: Issue 6 Volume 8 April 12th, 2005).

(Ср. Работник фаст-фуда размышляет о смене работы. Рики Васкес, работник по приготовлению пищи, близок к тому, чтобы отказаться от карьеры в сфере фаст-фуда. «Я не уверен в своих долгосрочных перспективах,» - сказал Рики. «Я посвятил этому делу лучшие четыре месяца своей жизни после того, как меня исключили из школы. Но сейчас я подвергаю сомнению свои решения. Не гоняюсь ли я за несбыточным?» Рики взвешивает все за и против стабильного заработка на работе с частичной занятостью и перспективы безработного. Рики ценит те качества по построению карьеры, которые он здесь приобрел, но ему также интересно, можно ли научиться еще чему-нибудь в других профессиях. «Приходит время, когда тебе нужно задать себе самому вопрос, тот ли путь ты выбрал,» - сказал Рики).

Формально, рассматриваемый пример - образец новостного сообщения, которые, как правило, интерпретируются в информативной тональности (хотя возможны и другие интерпретации, например, манипулятивная или идеологическая), т.к. главная функция новостей - информировать о каких-либо событиях, происходящих в мире. Если интерпретировать цитируемое сообщение в информативной тональности, то читатель получает сведения о том, что молодые люди не хотят работать в сфере фаст-фуда, т.к. здесь очень низкие перспективы карьерного роста.

Манипулятивное осмысление данной статьи также возможно и вызовет соответствующую реакцию: критика власти («Власти все равно, что происходит в стране», «Ничего удивительного, когда у власти стоят такие люди»), пересмотр взглядов («Так, ну туда я точно работать не пойду»), осуждение молодого поколения («Эта молодежь вообще ничего делать не хочет», «Из школы вылетел, а еще о карьере рассуждает»).

Тем не менее, читатель будет более склонен воспринимать эту новостную статью в пародийной тональности, т.к. происходит столкновение, «невязка» тематического содержания и его языковых средств выражения. Во-первых, прямая речь главного героя статьи, недавно бросившего школу, изобилует формальной лексикой (*I'm questioning my decisions* (я ставлю под вопрос мои решения); *the path you have chosen* (путь, который ты избрал)). Во-вторых, рассуждая о перспективах повара (в статье для этого используется перифрастический синоним «работник по приготовлению пищи») в сфере фаст-фуда, автор статьи использует клише, которые обычно можно встретить в описаниях высокооплачиваемых вакансий на работу (*long-term goals* (долгосрочные цели); *a solid part-time income* (стабильный доход от работы с частичной занятостью); *career-building skills* (навыки для построения карьеры)). Пародийный эффект возникает также благодаря упоминанию тех преимуществ, которые Рики Васкес видит в своей работе: специализированная подготовка, униформа и значок с именем.

Еще одним примером имитации пародийной тональностью манипулятивной будут пародии на современную рекламу:

«Галина Бланка» готовит Вам сюрприз! Напишите нам, за что вы любите «Галину Бланка», вложите в конверт две обёртки от бульонных кубиков «Галина Бланка», и через месяц Вы можете получить ЧЕТЫРЕ обёртки, а еще через месяц - ВОСЕМЬ!

На поверхностном уровне манипулятивность фрагмента проявляется в том, что на потенциального покупателя оказывается воздействие, чтобы он приобрел рекламируемый товар. Воспроизводится типичная форма обращения к покупателю во время рекламной акции: «Сделай X, и получишь Y». Кроме того, здесь наблюдается использование такой манипулятивной стратегии, как подмена целей, т.е. создается иллюзия, что приобретение этого товара оказывается выгодным только для адресата (за две обертки - получишь восемь), а адресат как будто бы ничего от этого не имеет [Пирогова 2001]. Однако адресат наверняка будет интерпретировать эту рекламу в пародийном ключе, т.к. ее конец явно контрастирует с обычными обещаниями, свойственными такого рода рекламным текстам.

Торжественная тональность поздравительных стихов пародируется Е. Вербиным в стихотворении «Юбиляру»:

*Дорогой NN! В связи с грядущим
Рады Вас поздравить и пожать!
Беспризорник, выходец из гущи,
Вы в конце концов сумели стать.
Ваш талант прекрасен, мудр и светел.
Ваше слово будет волновать.
Крупный мастер, Вы сейчас в расцвете.
От души позвольте пожелать!
Вербин Е.*

Характерным показателем торжественной тональности в стихотворных поздравлениях является возвышенный стиль, разнообразные эпитеты, гиперболы, а также глаголы, констатирующие достижения виновника торжества. Е. Вербин заимствует именно типичные глаголы из поздравлений, с помощью которых он создает псевдовозвышенный стиль. Данная пародия подчеркивает, что эти глаголы становятся своего рода штампами, переходя из одного стихотворения в другое, меняются лишь существительные, следующие после них.

Важной категорией поэтического и песенного дискурсов является фасциативная тональность, которая «проявляется в желании еще раз услышать или прочитать текст» [Карасик 2007: 389].

Сапоги. Романс.

*Предрассветной прозрачной порой
Прогремел поцелуй за версту...
Рассчитавшись на первый-второй,
Мы стояли вдвоем на мосту.
Стал мужским твой мальчишеский взгляд
(Ты любил недотрог и задир),
А на мне был мой новый наряд,
Тот, что дал мне в сердцах командир.
Тихо падали связки гранат,
Пролетали осколки камней,
И шептал ты, что любишь девчат,
Что похожи во всем на парней.
Ты щекою припал к сапогу,
Мне простив наперед все грехи...
.....
Сколько лет я с тех пор берегу
Сапоги,
И любовь,
И стихи.
А. Раскин.*

С одной стороны, А. Раскин воспроизводит мелодику и ритм романса, воссоздает романтический сюжет - двое влюбленных прощаются перед предстоящей долгой разлукой; драматизм ситуации усиливается за счет того, что действие происходит во время войны. Казалось бы, что этот романс должен завораживать, заставляя читателя/слушателя снова и снова обращаться к этим строкам, но этого не происходит. А причина заключается в том, что перед нами не фасциативная тональность, а пародийная тональность, изображающая фасциативную. Подтверждение этому мы находим в тексте: автор достигает особого пародийного эффекта,

соединяя слова, которые принадлежат к разным стилистическим пластам словарного состава языка, т.е. использует лингвистические оксюмороны: «прогремел поцелуй»; «Тихо падали связки гранат»). Конец романа - это пример доведения до абсурда: сапоги, хранящие на себе поцелуй юноши становятся символом любви и воспеваются в стихах.

Сценаристы британского комедийного скетч-шоу «Monty Python» обыгрывают в пародийном ключе эзотерическую тональность:

CROWD: A witch! A witch! A witch! A witch! We've found a witch! Burn her! Burn her! Burn her! / VILLAGER #1: We have found a witch. May we burn her? / BEDEVERE: How do you know she is a witch? / VILLAGER #2: She looks like one. / WITCH: I'm not a witch. I'm not a witch. / BEDEVERE: Uh, but you are dressed as one. / WITCH: They dressed me up like this. / CROWD: Augh, we didn't! We didn't... / WITCH: And this isn't my nose. It's a false one. / VILLAGER #1: Well, we did do the nose. And the hat, but she is a witch! / BEDEVERE: Did you dress her up like this? / VILLAGER #2 and 3: No. No. / VILLAGER #1: Yes. Yeah, a bit. She has got a wart. / VILLAGER #2: Burn her anyway!

(Ср. Толпа: Ведьма! Ведьма! Ведьма! Ведьма! Мы нашли ведьму! Сожги ее! Сожги ее! Сожги ее! / 1 Селянин: Мы нашли ведьму. Можно мы ее сожжем? / Бедевер: Откуда вы знаете, что она ведьма? / 2 Селянин: Она выглядит как ведьма. / Ведьма: Я не ведьма. Я не ведьма. / Бедевер: Но ты одета, как ведьма. / Ведьма: Они одели меня так. / Толпа: Нет. Мы этого не делали. / Ведьма: И это не мой нос. Это фальшивый нос. / 1 Селянин: Ну да, мы приделали ей нос. И одели шляпу, но она ведьма. / Бедевер: Это действительно вы ее так одели? 2 и 3 Селяне: Нет. Нет. / 1 Селянин: Да. Немного. И у нее есть бородавка. / 2 Селянин: Все равно сожги ее).

Толпа деревенских жителей предлагает сжечь женщину, которую они считают ведьмой, основываясь на особых знаках, отличающих, по их мнению, обычного человека от колдуна или ведьмы (рваная одежда, крючковатый нос, бородавка на лице). Эзотерическая тональность предполагает именно такую интерпретацию общения, когда происходит поиск тайных смыслов [Карасик 2007: 387, 389]. Однако в данном примере люди не столько ищут тайные смыслы, сколько сами их создают (одели женщину в рваную одежду, прилепили нос и бородавку), а уже затем по собственноручно созданным знакам определяют, что перед ними ведьма.

Рассмотренные примеры подтверждают, что пародийная тональность - специфический тип коммуникативной тональности, отличающийся от других. Главное отличие состоит в том, что только пародийная тональность способна использовать характерные черты и средства других тональностей с целью их имитации. В процессе пародирования происходит карикатурное преувеличение, гиперболизация и доведение до абсурда типичных особенностей пародируемых типов коммуникативной тональности. Это свидетельствует о том, что пародийную тональность общения можно наблюдать в различных коммуникативных ситуациях, а все, что мы воспринимаем в конкретной коммуникативной ситуации, может быть интерпретировано в пародийном ключе.

Список использованной литературы

1. Карасик, В. И. Языковые ключи [Текст] / В. И. Карасик. - Волгоград: «Парадигма», 2007.
2. Пирогова, Ю. К. Стратегии коммуникативного воздействия в рекламе: опыт типологизации [Электронный ресурс] / Ю. К. Пирогова. – Режим доступа: http://www.dialog-21.ru/Archive/2001/volume1/1_31.htm.

ПОЛИСЕМИЯ КАК РЕЗУЛЬТАТ КАТЕГОРИЗАЦИИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТИ В ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА РУССКИХ ГОВОРОВ

Булгакова О. А.

ГОУ ВПО «Кемеровский государственный университет»

Статья рекомендована к публикации к.ф.н., доц. Рыбниковой Е. Е. и к.ф.н. Рагимовой Ф. С.

Статья посвящена рассмотрению полисемии как семасио-ономазиологической категории, в которой отражаются как универсальные свойства языка и мышления, так и идиозмические и национально-языковые особенности. Изучение полисемии производного слова позволяет решить две взаимосвязанные проблемы: проблему структуры представления знания в языке и проблему способов его категоризации в процессах построения и понимания языковых выражений.

Речевая деятельность человека по созданию номинаций опирается на его знания о языковом видении мира. Языковая картина мира двуедина по своей природе. С одной стороны, она отражает отношения внеязыковой действительности, с другой стороны, воплощает результат восприятия мира говорящим. Восприятие, осознание некоторой ситуации осуществляется через поиск в памяти знакомой ситуации, сходной с новой, но уже прошедшей через восприятие. Таким образом, обработка новых данных осуществляется с применением содержащегося в памяти ранее накопленного опыта, который организуется с помощью стереотипных моделей, уже имеющихся у нас в уме.